

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Bosch. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços: www.bosch-home.com

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

	Página
■ Utilização adequada	1
■ Programas.....	1
■ Regulação e ajuste do programa	3
■ Lavagem	3/4
■ Depois da lavagem	4
■ Regulações individuais	5/6
■ Indicações importantes	6
■ Tabela de programas	7
■ Instruções de segurança	8
■ Valores de consumo	8
■ Antes da primeira lavagem/Conservação	9
■ Notas para indicadores luminosos	9
■ Manutenção	10
■ Que fazer, se	11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre poupança

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez do programa **Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 90 °C**, seleccionar o programa **Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C** e a função adicional **intensivo**. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- ⚠ *- Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!*
- ⚠ *- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.*
- ⚠ *- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!*

Preparação

⚠ *Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.*

Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!

Ligar a ficha à tomada

⚠ *Só com as mãos secas! Puxar apenas pela ficha!*

Abrir a torneira da água

Antes da primeira lavagem

Separar a roupa e colocá-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura. A carga máxima não deve ser ultrapassada → *página 7*.

⚠ *Respeitar as indicações importantes → página 6!* Misturar peças de roupa grandes com pequenas! As peças de roupa não devem ficar presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com: quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante. Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

i *Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.*

Regular e ajustar o programa

i *Funções adicionais → Regulações individuais, página 5.*

Seleccionar Início (Iniciar)

Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos **I**, **II** e **⊗**

Tambor

Painel de comando

Óculo

Tampa de serviço para bomba de escoamento

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa. Caso  (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em  (**Escoamento**) seleccionar. Seleccionar **Início**  (**Iniciar**).

- i** - Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação, *página 7*.

Desligar

Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**

Fim do programa, se ...

... o indicador luminoso **Centrifugar (Centrifugação) - Terminado (terminada)** começa a piscar.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar  (**Enxaguamento**).
 - Seleccionar **Início**  (**Iniciar**).
- No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar **Centrifug. adicional**  (**Centrifugação**) ou  (**Escoamento**).
 - Seleccionar **Início**  (**Iniciar**).

Alterar o programa, se ...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **Início**  (**Iniciar**). O novo programa começa do início.

Regulações individuais

- **Funções adicionais** → também tabela de programas, *página 7*.
 1000 ↓ 600 ↓ reduzir a velocidade de centrifugação (*valores segundo modelo*).
- **Início**  (**Iniciar**)
 a roupa fica submergida em água na última enxaguadura.

Para iniciar o programa.

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as ironhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Roupa com sujidade diferente

ligeira  Lavar separadamente a roupa nova.

forte  Sem pré-lavagem. Se necessário, tratar nódoas previamente. Seleccionar **Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C intensivo**. Introduzir menos roupa. Seleccionar **Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C + Prelava. (Pré-lavagem)**.

Lavagem com goma

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador  (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; indicações
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão)	frio, 40, 60, 90 °C			
Intensivo	60 °C	5 kg	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	 sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
+ pré-lava. (Pré-lavagem)	60 °C			
Intéticos (Limpeza fácil)	frio, 40, 60 °C	2,5 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	 sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
Delicado (Delicados)	frio	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	 sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
 Lana/Lã (Lã)	frio, 30 °C		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	 sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
Programas adicionais				
i	Programas sem Pré-lavagem - deltar o detergente no compartimento II, programas com Pré-lavagem - distribuir o detergente pelos compartimentos I e II.			

0210 / 9000516056

WAA20112EE

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

Perigo de morte

No final da vida útil do aparelho:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento!

Valores de consumo				
Programa	Carga	Electricidade**	Água**	Duração do programa**
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) frio*	5 kg	0,31 kWh	54 l	100 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 40 °C*	5 kg	0,55 kWh	54 l	100 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C*	5 kg	0,80 kWh	54 l	115 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C intensivo*	5 kg	0,85 kWh	41 l	175 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 90 °C	5 kg	1,90 kWh	61 l	110 min
Sintéticos (Limpeza fácil) 40 °C*	2,5 kg	0,45 kWh	50 l	75 min
delicado frio (Delicados) 30 °C	2 kg	0,30 kWh	55 l	50 min
Lana/Lã (Lã) 30 °C	2 kg	0,20 kWh	35 l	55 min

* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.
Indicações para testes comparativos: Os programas para ensaio testam com a quantidade de carga indicada e a velocidade de centrifugação máxima.

** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e grau de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Antes da primeira lavagem

i Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II: – aprox. 1 litro de água

- detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)

Colocar o selector de programas em **Sintéticos (Sintéticos) 60 °C** e seleccionar **Início**  (**Iniciar**). No final do programa, colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**.

Conservação

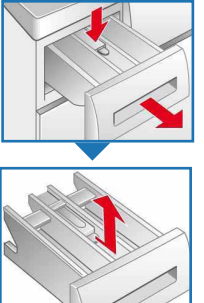
i **Carcaça da máquina, painel de comando**

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.

 **Limpeza da gaveta do detergente ...**

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta completamente para fora.
2. Remover dispositivo para fora: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



i Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

i **Tambor**

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.
Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

i **Descalcificar** *Sem roupa na máquina!*

Descalcificar de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente.

Notas sobre os indicadores luminosos

Indicadores luminosos da indicação do estado piscam:

Lavar (Lavagem) e Aclar/enx. (Enxaguamento)	Fechar correctamente o óculo; roupa eventualmente presa.
Lavar (Lavagem) e Centrifugar (Centrifugação)	- Abrir completamente a torneira da água. - Mangueira de admissão vincada/entalada. - Pressão insuficiente da água; limpar o filtro de rede → <i>página 10</i>.
Aclar/enx. (Enxaguamento) e Centrifugar (Centrifugação)	- Bomba de escoamento entupida; limpar a bomba de escoamento → <i>página 10</i>. - Mangueira de escoamento/tubo de escoamento entupida(o); limpar a mangueira de escoamento no sifão → <i>página 10</i>.

Manutenção

 **Bomba de escoamento**

Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Retirar a tampa de serviço da bomba de escoamento com ajuda de uma chave de fenda.
2. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
3. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
4. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
5. Voltar a colocar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, esorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa  (**Escoamento**).

 **Mangueira de escoamento no sifão**

Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira

 **Filtro de rede na admissão de água**

 **Perigo de choque eléctrico!**
Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

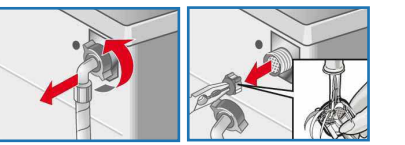
Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um qualquer programa (excepto **Centrifug.adicional**  (**Centrifugação**)/  (**Escoamento**).
3. Seleccionar **Start (Iniciar)**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**. Desligar a ficha da tomada.
5. Limpar o filtro de rede: Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.

e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:

Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com o alicate e limpá-lo.

6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.



O que fazer, se ...

	houver derrame de água.	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
	não houver admissão de água; o detergente não for adicionado.	- Não foi seleccionada a opção Início  (Iniciar)? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i>. - A mangueira de admissão está vincada ou entalada?
	não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Esperar aproximadamente 2 minutos. - Foi seleccionada a opção  (sem centrifugação)? -> <i>páginas 1 e 5</i>.
	o programa não iniciar.	- Não foi seleccionada a opção Início  (Iniciar)? - O óculo está fechado?
	não houver escoamento da água de lavagem.	- Limpar a bomba de escoamento → <i>página 10</i>. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento. - Foi seleccionada a opção  (sem centrifugação)? -> <i>páginas 1 e 5</i>
	não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
	o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>Página 5</i>.
	ocorrerem arranques repetidos na fase inicial de centrifugação.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
	estiver água residual no compartimento do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar dispositivo da gaveta -> <i>página 9</i>.
	houver formação de odores dentro da máquina de lavar roupa.	- Executar o programa Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
	da gaveta de detergente sair espuma.	- Foi utilizado demasiado detergente? - Se sair espuma pela gaveta do detergente: deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com plumas!</i>). - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem.
	houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i>. - Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i>.
	os indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	- Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
	o programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
	houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar  (Enxaguamento) ou escovar a roupa depois da lavagem.

Se não for possível eliminar uma anomalia (ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica → *Instruções de instalação*.



Máquina de lavar roupa



Instruções de Utilização

pt



Respeitar as instruções de segurança na página 8!



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Bosch. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços: www.bosch-home.com

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

Página

Utilização adequada

1

Programas

1

Regulação e ajuste do programa

3

Lavagem

3/4

Depois da lavagem

4

Regulações individuais

5/6

Indicações importantes

6

Tabela de programas

7

Instruções de segurança

8

Valores de consumo

8

Antes da primeira lavagem/Conservação

9

Notas para indicadores luminosos

9

Manutenção

10

Que fazer, se ...

11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre poupança

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez do programa **Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 90 °C**, seleccionar o programa **Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C** e a função adicional **intensivo**. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

Utilização adequada

exclusivamente para uso doméstico,

para lavar tecidos que podem ir à máquina e lâ lavável à mão em água de lavagem,

para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Preparação

Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.

Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!

Abrir a torneira da água

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento ⌘: amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

(*velocidades de centrifugação conforme o modelo)

Programas

Tabela de programas detalhada → página 7.

Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão)	tecidos resistentes
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) intensivo	tecidos resistentes
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) +Prelava. (Pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
🧼 (Enxaguamento)	seguido de centrifugação
Centrifug.adicional ⌚ de roupa lavada à mão (Centrifugação)	
🚰 (Escoamento)	da água de enxaguamento (☐ = sem centrifugação)
🧶 Lana/Lã (Lã)	lãs laváveis à mão e na máquina
Delicado (Delicados)	tecidos laváveis delicados
Sintéticos (Limpeza fácil)	tecidos de limpeza fácil

Início (Iniciar)

Funções adicionais*

Indicação do estado

Select

Início

1000

600

400

200

100

50

25

12

6

3

1

0

Estado de programa

Sintéticos

terminado

centrifugar

aclar/enx.

lavar

preparado

Delicado

frio

Lana/Lã

30

Centrifugação

1000

600

400

200

100

50

25

12

6

3

1

0

1

2

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa → página 9.

Separar a roupa e colocá-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 6!

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Abrir o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, grau de sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

Regular e ajustar o programa

Selector de programas



Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode ser rodado para os dois lados.

i Funções adicionais → Regulações individuais, página 5.

Seleccionar **Início** ◊ (**Iniciar**)

Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e ⌘

Tambor

Painel de comando

Óculo



Tampa de serviço para bomba de escoamento

Lavagem

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Caso ◡ (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em ◡ (**Escoamento**) seleccionar **Início** ◊ (**Iniciar**).



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação, página 7.

Desligar

Colocar o selector de programas em **Stop** (**Desligar**)

Fim do programa, se ...

... o indicador luminoso **Centrifugar** (**Centrifugação**) - **Terminado** (**terminada**) começa a piscar.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar ◡ (**Enxaguamento**).
- Seleccionar **Início** ◊ (**Iniciar**).

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar **Centrifug. adicional** ⌘ (**Centrifugação**) ou ◡ (**Escoamento**).
- Seleccionar **Início** ◊ (**Iniciar**).

Alterar o programa, se ...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **Início** ◊ (**Iniciar**). O novo programa começa do início.

Regulações individuais

- **Funções adicionais** → também tabela de programas, *página 7*.

1000 |
600 ↓

reduzir a velocidade de centrifugação (*valores segundo modelo*).
- **Início** ◊ (**Iniciar**)
Para iniciar o programa.



a roupa fica submergida em água na última enxaguaduro.



Indicações importantes



Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Roupa com sujidade diferente

		Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira		Sem pré-lavagem.
		Se necessário, tratar nódoas previamente. Seleccionar Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C intensivo
forte		Introduzir menos roupa. Seleccionar Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C + Prelava. (Pré-lavagem).



Lavagem com goma

A roupa não deve ser tratada com amaciador.

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador (se necessário, limpar primeiro).



Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; indicações
Resistentes/Algod. (Resistentes/ Algodão)	frio, 40, 60, 90 °C	5 kg		tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho
	60 °C			
	60 °C			
+ prelava. (Pré-lavagem)				1000 600L, 
sintéticos (Limpeza fácil)	frio, 40, 60 °C	2,5 kg		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos
Delicado (Delicados)	frio	2 kg		para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)
				1000 600L,  sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
 Lana/Lã (Lã)	frio, 30 °C			programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrutar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
Programas adicionais				 (Enxaguamento), Centrifug. adicional  (Escoamento)

i Programas sem Pré-lavagem - deixar o detergente no compartimento II, programas com Pré-lavagem - distribuir o detergente pelos compartimentos I e II.

0210 / 9000516056

WAA20112EE

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Deutschland

!

Indicações de segurança

Perigo de choque eléctrico

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de morte

No final da vida útil do aparelho:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento!

Valores de consumo				
Programa	Carga	Electricidade**	Água**	Duração do programa**
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) frio*	5 kg	0,31 kWh	54 l	100 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 40 °C*	5 kg	0,55 kWh	54 l	100 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C*	5 kg	0,80 kWh	54 l	115 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 60 °C intensivo*	5 kg	0,85 kWh	41 l	175 min
Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 90 °C	5 kg	1,90 kWh	61 l	110 min
Sintéticos (Limpeza fácil) 40 °C*	2,5 kg	0,45 kWh	50 l	75 min
delicado frio (Delicados) 30 °C	2 kg	0,30 kWh	55 l	50 min
Lana/Lã (Lã) 30 °C	2 kg	0,20 kWh	35 l	55 min
* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor. Indicações para testes comparativos: Os programas para ensaio testam com a quantidade de carga indicada e a velocidade de centrifugação máxima.				
** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e grau de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.				

Antes da primeira lavagem

- i** Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II:
- aprox. 1 litro de água
 - detergente (dosear conforme as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água)
- Colocar o selector de programas em **Sintéticos (Sintéticos) 60 °C** e seleccionar **Início** (Iniciar). No final do programa, colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**.

Conservação



- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!

i Carcaça da máquina, painel de comando

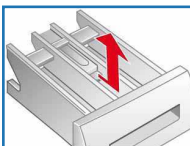
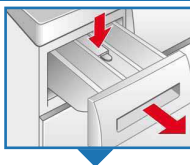
- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.



Limpeza da gaveta do detergente ...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta completamente para fora.
2. Remover dispositivo para fora: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



- i** Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

i Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.
Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

i Descalcificar *Sem roupa na máquina!*

Descalcificar de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente.

Notas sobre os indicadores luminosos

Indicadores luminosos da indicação do estado piscam:

Lavar (Lavagem) e Aclar/enx. (Enxaguamento) Fechar correctamente o óculo; roupa eventualmente presa.

Lavar (Lavagem) e Centrifugar (Centrifugação)

- Abrir completamente a torneira da água.
- Mangueira de admissão vincada/entalada.
- Pressão insuficiente da água; limpar o filtro de rede → *página 10*.

Aclar/enx. (Enxaguamento) e Centrifugar (Centrifugação)

- Bomba de escoamento entupida; limpar a bomba de escoamento → *página 10*.
- Mangueira de escoamento/tubo de escoamento entupida(o); limpar a mangueira de escoamento no sifão → *página 10*.

Manutenção



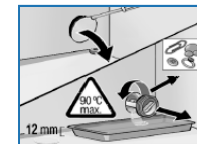
- Perigo de queimadura!
Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!



Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Retirar a tampa de serviço da bomba de escoamento com ajuda de uma chave de fenda.
2. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
3. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
4. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
5. Voltar a colocar a tampa de serviço.



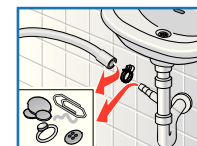
Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento II e iniciar o programa **Escoamento**.



Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira



Filtro de rede na admissão de água



Perigo de choque eléctrico!

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

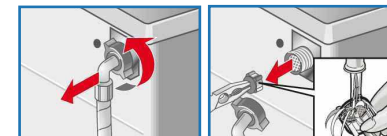
Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um qualquer programa (excepto **Centrifug.adicional** (Centrifugação)/ **Escoamento**).
3. Seleccionar **Start (Iniciar)**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)**. Desligar a ficha da tomada.
5. Limpar o filtro de rede:
Retirar a mangueira da torneira da água.
Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.



e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:

- Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com o alicate e limpá-lo.
6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.



O que fazer, se ...

●	houver derrame de água.	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
●	não houver admissão de água; o detergente não for adicionado.	- Não foi seleccionada a opção Início ◊ (Iniciar)? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i>. - A mangueira de admissão está vincada ou entalada?
●	não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Esperar aproximadamente 2 minutos. - Foi seleccionada a opção ◒ (sem centrifugação)? -> <i>páginas 1 e 5</i>.
●	o programa não iniciar.	- Não foi seleccionada a opção Início ◊ (Iniciar)? - O óculo está fechado?
●	não houver escoamento da água de lavagem.	- Limpar a bomba de escoamento → <i>página 10</i>. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento. - Foi seleccionada a opção ◒ (sem centrifugação)? -> <i>páginas 1 e 5</i>
●	não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
●	o resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>Página 5</i>.
●	ocorrerem arranques repetidos na fase inicial de centrifugação.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
●	estiver água residual no compartimento do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar dispositivo da gaveta -> <i>página 9</i>.
●	houver formação de odores dentro da máquina de lavar roupa.	- Executar o programa Resistentes/Algod. (Resistentes/Algodão) 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
●	da gaveta de detergente sair espuma.	- Foi utilizado demasiado detergente? - Se sair espuma pela gaveta do detergente: deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (não em caso de tecidos outdoor e com plumas!). - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem.
●	houver forte formação de ruído, vibrações e “deslocamento” durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i>. - Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i>.
●	os indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	- Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
●	o programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
●	houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar ◒ (Enxaguamento) ou escovar a roupa depois da lavagem.

Se não for possível eliminar uma anomalia (ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **Stop (Desligar)** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica → *Instruções de instalação*.



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização

pt



BOSCH



Respeitar as instruções de segurança na página 8!



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!